

сов. Белоруссия - Минск - 1990 - 1991.

«Прошлое еще мучает людей», —

говорит режиссер парижского театра «Лабрадор» С. Лонк

Родиться виновным — родиться в семье нацистов и чувствовать на себе клеймо вины за дела своих отцов. Родиться жертвой — родиться в семье евреев с ощущением своей отверженности. «Родиться виновным — родиться жертвой» — спектакль парижского театра «Лабрадор», три дня шедший на сцене Минского ТЮЗа. Полтора часа звучит французская речь — друг с другом спорят, противостоят и объединяются дети тех, чьи отцы пятьдесят лет тому назад были смертельными врагами. Основой для спектакля стала книга австрийского журналиста Петера Сихровского, включившая в себя 28 интервью с детьми нацистов и детьми евреев, репрессированных в годы второй мировой.

Из беседы с режиссером-постановщиком Стефани Лоик, администратором театра Тьерри Плантажене и актером Ги Пьером Куло:

— Почему вы обратились к этой теме?

Стефани: Меня всегда интересовала тема отверженности, жертвенности. Когда я прочитала книгу Сихровского, я была поражена тем, что и жертвы и виновные почти ничего не смогли рассказать своим детям. Во Франции сейчас нарастает волна антисемитизма. Я поняла, что поставлю спектакль.

Ги Пьер: Мои родители не евреи, но мне за мои 32 года не раз приходилось сталкиваться с антисемитизмом. Меня это очень возмущает. Люди ведут себя так, будто бы той войны

не было. Поэтому наш спектакль актуален. Он показывает если не саму войну, то ее последствия, тот раскол, который из-за нее прошел через души.

— Как приняли его у вас на родине, в Париже?

Стефани: Очень хорошо. Ведь проблема страдания и сострадания, виновности чрезвычайно важна для сорока-пятидесятилетних, для детей тех, кто был втянут в водоворот истории. К сожалению, события не заканчиваются тогда, когда они заканчиваются. Тень от них падает далеко в будущее и покрывает собою потомков. В Париже к нам приходят и немцы, и евреи. Задают много вопросов. Прошлое еще мучает людей, эта боль жива в них.

— Вы привезли свой спектакль в Советский Союз. Как вы рассчитывали решить языковую проблему?

Стефани: О, нас очень волновало, поймет ли нас зритель, ведь спектакль идет без синхронного перевода. Мы надеялись на знание французского языка вашими соотечественниками. А вообще, перед началом спектакля мы предлагаем ознакомиться с его кратким содержанием. Это что-то вроде программки. Но ваша публика принимает нас хорошо, хотя, конечно, языковой барьер остается.

— Честно говоря, мы привыкли к тому, что все хорошие гастроли проходят мимо Минска. А вот вы приехали в наш город...

Тьерри: У нашей туристической фирмы ЛВЖ тесные кон-

такты с вашим «Спутником». От «Спутника» и исходила инициатива гастролей. Нам предложили отправиться вместе с группой французской молодежи. Давали спектакли сначала в Киеве, а затем в Минске.

— Можем ли мы ожидать повторных гастролей?

Тьерри: Я думаю, да. Ведь наши хорошие отношения со «Спутником» сохраняются.

Стефани: Мы говорим Минску «До свидания», надеясь снова увидеться. Я очень хотела бы этого, хотела бы поставить спектакль в Минске, уже с вашими актерами.

Интервью взяла
Г. НИКИШИНА,
студентка факультета
журналистики МГУ.

НА СНИМКЕ: сцена из спектакля «Родиться виновным — родиться жертвой». В ролях — Анн ДЕЛАНЖ и Ги Пьер КУЛО.

